

**Four-Language Glossary:
Inupiaq, St. Lawrence
Island Yupik, Yup'ik, &
English Terms
for Research, Science, and Policy**



Four-Language Glossary: Inupiaq, St. Lawrence Island Yupik, Yup'ik, & English Terms

for Research, Science, and Policy

Indigenous Language Experts

Minnie Aluska
Rebecca Atchak
Esther Bourdon
Charlie Fitka, Jr.
Meghan Sigvanna Topkok

Morris Nashoanak, Sr.
Arlene Waghiyi
Joseph Washington
Bernadette Yaayuk Alvanna-Stimpfle
Sylvester Ayek

Josephine Bourdon
Larry Kaplan
George Noongwook
John Waghiyi, Jr.

Editors and Compilers

Brenden Raymond-Yakoubian
Julie Raymond-Yakoubian



Table of Contents

Project Overview	1
------------------------	---

Inupiaq

Overview	4
Inupiaq to English	5
English to Inupiaq	23

St. Lawrence Island/Siberian Yupik

Overview	42
St. Lawrence Island/Siberian Yupik to English	43
English to St. Lawrence Island/Siberian Yupik	53

Yup'ik

Overview	64
Yup'ik to English	65
English to Yup'ik	73

Project Overview

Indigenous Language Gathering: Research, Science, and Policy Terminology Glossary **December 17-18, 2019 | Katirvik Cultural Center**

As part of their broader efforts on Knowledge Sovereignty and Indigenization, partners and project team leads Kawerak Inc. and Sandhill.Culture.Craft organized and facilitated a gathering of Bering Strait region Indigenous language experts on December 17 and 18, 2019 in Nome, Alaska. The gathering was held at the Katirvik Cultural Center, and featured two days of intensive discussion, documentation, and recording of Indigenous terms related to research, science, and policy issues.

There are many people and entities whom the project team thanks and recognizes for participating in and supporting this important work. The Kawerak Board of Directors dedicated funds to bring together experts from all three Bering Strait-region Indigenous languages (Inupiaq, Saint Lawrence Island/Siberian Yupik, and Yup'ik) to create a written glossary of terms as well as associated audio recordings. Additionally, funding support by the Moore Foundation and the Pew Charitable Trusts has been vital to the broader Knowledge Sovereignty and Indigenization work. The Katirvik Cultural Center staff - Lisa Ellanna, Tanya Wongittilin, and Becca Sherman-Luce - provided extensive logistical support for this gathering. Linguistic expert Dr. Larry Kaplan provided key facilitation and expertise for this project. Kawerak staff Meghan Sigvanna Topkok also provided facilitation and support for the gathering's Inupiaq language group. The Kawerak Social Science Program and Kawerak's social science consulting partner Sandhill.Culture.Craft facilitated and organized the project and developed its products in collaboration with the language experts. Most importantly, we recognize and thank the Indigenous language experts who came from around the region to collaborate on the project.

Below is a list of all gathering participants, in alphabetical order:

- Minnie Aluska (Stebbins Community Association, Yup'ik expert)
- Bernadette Yaayuk Alvanna-Stimpfle (King Island Native Community, Kawerak Eskimo Heritage Program Director, Inupiaq expert)
- Rebecca Atchak (Stebbins Community Association, Yup'ik expert)
- Sylvester Ayek (King Island Native Community, Inupiaq expert)
- Esther Bourdon (Nome Eskimo Community, Inupiaq expert)
- Josephine Bourdon (Nome Eskimo Community, Inupiaq expert)
- Charlie Fitka, Jr. (St. Michael, Yup'ik expert)
- Larry Kaplan (Linguist, Inupiaq breakout facilitator)
- Dawn Miller (Kawerak Social Science Program Research Assistant, project support)
- George Noongwook (Native Village of Savoonga, Saint Lawrence Island/Siberian Yupik expert)
- Brenden Raymond-Yakoubian (Sandhill.Culture.Craft Principal, organizer and meeting facilitator, Saint Lawrence Island/Siberian Yupik breakout facilitator)
- Julie Raymond-Yakoubian (Kawerak Social Science Program Director, organizer and meeting facilitator, Yup'ik breakout facilitator)
- Meghan Sigvanna Topkok (Kawerak attorney, Inupiaq language student and instructor, Inupiaq breakout facilitator)
- Arlene Waghiyi (Native Village of Savoonga, Saint Lawrence Island/Siberian Yupik expert)
- John Waghiyi, Jr. (Native Village of Savoonga, Saint Lawrence Island/Siberian Yupik expert)
- Joseph Washington (Stebbins Community Association, Yup'ik expert)

Gathering Participants

Front Row (L-R): Josephine Bourdon, Esther Bourdon, Dawn Miller

Middle Row (L-R): Meghan Sigvanna Topkok, Bernadette Yaayuk Alvanna-Stimpfle, Larry Kaplan, Minnie Aluska, Rebecca Atchak, Arlene Waghiyi

Back Row (L-R): Sylvester Ayek, Joseph Washington, Brenden Raymond-Yakoubian, Julie Raymond-Yakoubian, Charles Fitka, Jr., John Waghiyi, Jr.

Not Shown: George Noongwook

Morris Nashoanak, Sr. also contributed his language expertise to the development of the glossary after the gathering was held.



The Kawerak Social Science Program worked with Tribal Councils around the region to identify language experts for the gathering. Experts were provided with preliminary lists of English terms in advance of the gathering for their review and preparation. Experts and facilitators then met over the course of two days in Nome for the gathering. After introductions and the consent process was undertaken, the larger group of experts from all languages reviewed the word list together and agreed on the process for recording Indigenous translations. Then, experts and facilitators broke out into three language-specific groups, discussing English words and phrases that Kawerak staff, colleagues, and partners often use in work related to research, science, and policy, in order to determine equivalent Indigenous language terms. Indigenous language terms were determined by group consensus, and recorded on paper as well as in audio recordings. The glossary was developed based on where the language experts wanted to take the process, which involved, for example, changing the terms lists as work progressed (this is also why the word lists are not exactly identical between the three Alaska Native languages in the glossary). A draft of this overview and the glossary were sent to gathering participants for their review, and final revisions were then made based on those reviews. This overview and the glossary are posted on Kawerak's website (kawerak.org/natural-resources/social-science/ and kawerak.org/knowledge). The overview, glossary, audio recordings, and gathering photos have also been placed in the Eskimo Heritage Program housed at Kawerak.

The primary purpose of this work is to acknowledge the importance, value, and utility of Bering Strait region Indigenous languages, and to facilitate their use and recognition in research, science, and policy contexts. As one language expert noted, this project contains an element of indigenization and decolonization. This work supports, in various ways, the broader goals of Knowledge Sovereignty and Indigenization related to Bering Strait Tribes; please see kawerak.org/knowledge for more information about that work. The contributors to this work encourage users of this glossary to collaborate closely with Tribes, language experts, Traditional Knowledge holders, and others in their communities.

The project team leads would like to extend our deepest gratitude and acknowledgment to those who provided their expertise, facilitation, and other support to this effort. Qu yana!

This work may be cited as:

Kawerak, Inc. (2021) Four-Language Glossary: Inupiaq, St. Lawrence Island Yupik, Yup'ik, and English Terms for Research, Science, and Policy. Nome, Alaska.



Glossary of Inupiaq Terms

Related to Research, Science, and Policy

Thank you to the experts and facilitators who contributed to this glossary:

- Bernadette Yaayuk Alvanna-Stimpfle (King Island Native Community; Kawerak Eskimo Heritage Program Director; Inupiaq expert)
- Sylvester Ayek (King Island Native Community; Inupiaq expert)
- Esther Bourdon (Nome Eskimo Community; Inupiaq expert)
- Josephine Bourdon (Nome Eskimo Community; Inupiaq expert)
- Larry Kaplan (Linguist; Inupiaq breakout facilitator)
- Meghan Sigvanna Topkok (Kawerak attorney; Inupiaq language student and instructor; Inupiaq breakout facilitator)

Notes:

- Variations may be noted as separate cells or separated by backslashes. The term 'phrase' may be used to indicate a number of words are used together as a phrase, when the format of the glossary may be confusing for the reader.
- This Inupiaq portion of the overall glossary is based on King Island and Wales dialects; KI = King Island; W = Wales

Inupiaq to English

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
agiqsruc-	Both KI and W dialects; to promise	obligation
sawaksram pinaḡnigua		
aipaani	Both KI and W dialects	time: long long ago, centuries ago
aipaani quliat	Both KI and W dialects	history
aliuḡuḡniq	Both KI and W dialects; 'something eerie, weird'	a word for 'supernatural', 'paranormal', or similar terms
aḡḡa	Both KI and W dialects; 'something different, another'	variable; can change; sometimes hot, sometimes cold (for example)
Simiukḡuni simanaqtuaq.	Both KI and W dialects	
aḡḡiaḡaruamik inniq	Both KI and W dialects; 'unusual or different experience'	non-ordinary experience or not ordinary experience
aḡḡanizaq		many years
aḡḡajuqsuilaq	W dialect	stability
naguatin inniguq	KI dialect	
aḡḡajuqsuituaq	Both KI and W dialects; 'doesn't change'	stable
aḡḡajuqtuaksraq	Both KI and W dialects	change predicted for the future
aḡḡajuqtuaq	Both KI and W dialects; 'something that became different, other'	change
simmiq-	Both KI and W dialects; 'to change, exchange, replace'	
aḡḡajuqtuaq	Both KI and W dialects; 'something that becomes different'	variability

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
ałłanuqtun ittuat	Both KI and W dialects; 'they're a different way'	difference
ałłat amanamiut	KI dialect; 'others from elsewhere'	a different nation (a different Indigenous nation, or a different nation-state like the United States or Spain)
Nunamiut, ałłat tuiġat	KI dialect; 'other people'	
amanamiut irrutait	Both KI and W dialects	Someone else's law
ałłat ayuqatuutit	Both KI and W dialects; 'rules of others'	
sawiti	Both KI and W dialects; 'worker'	outside government worker
amanamiut sawaagat sawittuat	Phrase; Both KI and W dialects; 'workers away from local site'	
anuġi	Both KI and W dialects	wind
anuqłiq-	Both KI and W dialects; 'be windy'	windy
anuqłaituq	W dialect; 'it is windy'	
anuqłatuq	KI dialect; 'it is windy'	
anıġun	Both KI and W dialects; 'agreement, assent'	consent; allow; go along with
anıġtuuq	Both KI and W dialects; 'said yes'	
ataniuqta.tuat	Both KI and W dialects; 'those in charge'	government
ataniut	Both KI and W dialects; 'rulers'	
amanamiut malıġuakagzrait	Phrase; Both KI and W dialects; 'managers away from local site'	
atausıgun anıġtuat	Both KI and W dialects; 'together in agreement'	agreement
nunulutik	Both KI and W dialects	
atausıgun ıġnıtuat	KI dialect; 'people not together'	disagreement
anıġanıtuat	KI dialect; 'people not saying yes'	
anıġaunituat	W dialect; 'people not saying yes'	

Inupiaq to English

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
atunim innigua	Both KI and W dialects; 'being equal'	equity
auktaagaa	Both KI and W dialects; 'it is gradually melting'	melting
auktaa-	Both KI and W dialects; 'to melt'	
awatipta ilaa	Both KI and W dialects; 'system of our surroundings'	ecosystem
awatipta	Both KI and W dialects; 'around us'	
awatiut	Both KI and W dialects; 'our surroundings'	environment
inuum irruzia	W dialect; 'a person's condition'	
tamana nuna	Both KI and W dialects; 'land here' where one is located	
ayuqatuqti	Both KI and W dialects; 'person who can show lessons'	person for advice
azitnaŋuat	KI dialect; 'bad things'	pollution
saŋalait / atuŋviituaŋ	W dialect; 'useless trash'	
saŋalat / saŋala	W dialect	
iŋait-	Both KI and W dialects; 'to be flexible'	flexible
iŋainiq	Both KI and W dialects	
iŋaluk / iŋaluit	Both KI and W dialects; iŋaluk (singular) and iŋaluit (plural)	fish
iŋayatagiit	KI dialect; 'people who help each other'	collaborate
iŋayautagiit	W dialect; 'people who help each other'	
sawitqatigiit	Both KI and W dialects; 'co-workers'	
iŋayuiit-	KI dialect; 'to help each other'	collaboration
iŋaiyutagiit	W dialect	

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
iglatuat tumait	KI dialect; 'people on the move'	migration
iglaituat tumait	W dialect; 'people on the move'	
tumait	KI dialect; 'the travelers' path'	
igmum pitaksrait	Both KI and W dialects	marine mammals
iktat	W dialect; 'things discarded'	waste, wasting, wasteful
attat	Both KI and W dialects; 'dump, waste'	
iikagzrat / atukagzranik iisinaq	Both KI and W dialects; 'things to throw out'	
assinaqtuaq	Both KI and W dialects; 'something to be tossed'	
ilalitinig	Both KI and W dialects; 'to get used to'	adaptable/adaptation
ilalitinatuaq	Both KI and W dialects	
ilisazaqativut	Both KI and W dialects; 'our co-learners, fellow learners'	co-production of knowledge
ayuqatuutaat	Both KI and W dialects; 'show by example'	
ilisazaqtit	Both KI and W dialects; 'teachers'	teachers
ilisazaqtuat	Both KI and W dialects; 'learners'	learners
ilisimaaqtuaq avigiluu	Both KI and W dialects; 'asking a knowledgeable person'	consultation
aviginik-	KI dialect; 'to ask someone'	
Ilisimanaatuaq	Both KI and W dialects	predictable
nalaunaazruat	W dialect	
Ilisimanaatuaq	Both KI and W dialects; 'knowable'	familiar

Inupiaq to English

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
ilitainaatuaq	Both KI and W dialects; 'something recognizable'	
Ilisimanaituaq	Both KI and W dialects	unpredictable
attanguruaq	W dialect	
ilisimaniguat	Both KI and W dialects; 'those that seek knowledge'	research
ilisimaniq	Both KI and W dialects	knowledge
Ilisimaniq itquziptiḡnik	Both KI and W dialects	Traditional Knowledge
ilisimaruaq	Both KI and W dialects	
ilisimaniq suruaksranun	Both KI and W dialects; 'knowing what is going to happen'	being informed of community happenings
ilisimaniq-	Both KI and W dialects; 'to know something'	to know (something)
ilisimaruaq	Both KI and W dialects; 'one who knows'	expert
ilisimaḡaaqtuaq	Both KI and W dialects; 'one who knows the most'	
ilisimari	Both KI and W dialects; 'one with knowledge'	
iluagḡniq	Both KI and W dialects	well-being
Imaagḡmiut / Imaqmiut	both W and KI dialects	island people - King Island and Diomede
imaaq	Both KI and W dialects; 'water, body of water'	open water
siguituaq	Both KI and W dialects; 'ice-free area'	
Imaqḡliq	Big Diomede, or Big Diomede person (both KI and W dialects)	Big Diomede
Imaqḡlit	Big Diomede people (plural)	
imatnaakiaq	Both KI and W dialects; 'I guess it's like that'	guess / guessing / speculation

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
imatnaa itpaliaruq	Both KI and W dialects; 'It probably is that way'	
imiq	water (both KI and W dialects)	water
imaaq	body of water/ocean (both KI and W dialects)	
tagiuq	sea, ocean, salt, seawater (both KI and W dialects)	
iniqluu	Both KI and W dialects; 'all the time'	consistent
iniqtiutim ilaa-	Both KI and W dialects	risk
piyaaqsruq	'is to be bothersome'	
inuit nuuat	Both KI and W dialects	movement of a population
Inupiaq		Inupiaq (language)
Inupiaqtun ayuqatuutit	Both KI and W dialects	Inupiaq law
Inupiat		Indigenous/Native
Inupiat inniguat	Both KI and W dialects	culture
uaptigun innigakkut	Wales dialect	
inupiyauganituq	Both KI and W dialects; 'not Inupiaq'	non-Native person
iqqa.niq	Both KI and W dialects; 'capacity to remember'	memory
qaqitaq / qaqitamiutaq	KI dialect (from an old KI term); 'brain, from memory'	
Qaqitaqmiugulu	KI dialect; 'using your brain too'	
iqsinaqtuaq	Both KI and W dialects; 'something scary'	scary
iqsiruk	Both KI and W dialects; 'is scared'	scared
irruziq	Both KI and W dialects	behavior
izrun	Both KI and W dialects	
isrriliqsiinaatuq	Both KI and W dialects; 'it is gradually cooling'	cooling

Inupiaq to English

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
isriziluniqtuq	KI dialect	
itquziptiṅnik ilisimari	Both KI and W dialects; 'person who knows'	Indigenous Knowledge
ilisimazri	Wales dialect	
itquziptiṅnik ilisimaruq	Both KI and W dialects	knowing-based-on-traditional knowledge
quliam ilaa	Both KI and W dialects; 'highest knowledge'	
itquziptiṅnik ilisimaruq tuwaaq	Phrase; Both KI and W dialects	person with traditional knowledge
izumaaluṅniq	Both KI and W dialects	thinking
izumaraaq-	Both KI and W dialects; 'to worry'	stress
izumaraaḡnatuami inniq	'someone stressed, worrying'	
izumatuq	Both KI and W dialects; 'big knowledge'	wisdom
kamanaaniq	Both KI and W dialects	respect
kamanaatuaq	Both KI and W dialects	awe-inspiring
kaṅiqsimaalaṅnik	Both KI and W dialects	understanding
kaṅiqsinaqsiruaq	W dialect; 'coming to understand'	analysis
uuktaaḡniḡuksram qaḡna	KI dialect	
katilutik tumiksiuqtuat	Both KI and W dialects; 'coming together'	consensus
kayumik-	'be healthy'	healthy
naguatun timiginiq	KI dialect; 'healthy body'	
saunigiktuaq	W dialect; 'good bones'	
timigiktuaq	Both KI and W dialects; 'someone with a good body'	
Kinjigin	KI and W dialects	Wales village

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
maani immani / maani imaani	Both KI and W dialects; 'water around here'	marine environment
imaan awatiut	Both KI and W dialects	
maatnami	KI dialect	time: now; right now
pakmami	W dialect	
maliguaġnatuat	Both KI and W dialects; 'follow what is spoken'	ethics; to be ethical or moral
maliguaġnatuat qaġnat / piksriugaatut katumamapta	Both KI and W dialects; 'follow what is spoken'; 'to make decisions when they meet'	collaborative decision-making
maliguaqagrat	Both KI and W dialects; 'things to follow'	policy
maliguitit	Both KI and W dialects; 'things to be followed'	rules
malliq	Both KI and W dialects; 'swell on ocean'	wave
mallit-	Both KI and W dialects; 'swells on ocean'	
qaaq-	Both KI and W dialects; breaking waves	
Qaiktatuaq	Both KI and W dialects; 'There are breaking waves'	
qaiq-	Both KI and W dialects; 'wave forming'	
Qailatuq	Both KI and W dialects; 'It is wavy'	



Inupiaq to English

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
mayuaqtuat	Both KI and W dialects	to move back from coast (away from water)
munaġi-	Both KI and W dialects; 'to take care of'	take care of/care-take (e.g. the lands and waters); stewardship
munaqsri	Both KI and W dialects; 'caretaker'	
munaġilaqtuaq	Both KI and W dialects; 'one who cares for others'	
naguasauġuminaatuq	Both KI and W dialects; 'he/she can recover'	resilience
naguasauqtuaq	W dialect; 'one who becomes well'	
naguatun inniguq	Both KI and W dialects; 'state of wellness'	health
naguatun munaġiniq	Both KI and W dialects; 'taking proper care'	being responsible
naguatun piluatatuᅇa	Both KI and W dialects; 'I had a good experience'	experience (I had a good experience)
naguu-	Both KI and W dialects; 'to be good'	good
naguuniq	Both KI and W dialects; 'state of being good'	
naguaq-	Both KI and W dialects; 'be good'	
naguuruq	Both KI and W dialects; 'he/she is good'	
naguaq	Both KI and W dialects	
naguunilaq	Both KI and W dialects; 'it isn't good'	
naguugnituaq	Both KI and W dialects; 'something bad, not good'	
azitnaq	KI dialect; 'bad'	

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
naipatuḡniq	Both KI and W dialects	observation
naipatuḡaa	Both KI and W dialects; 'observes it'	
qiniqtalugu	Both KI and W dialects; 'watch it every now and then'	
naluaḡmiut ilisimaniguat	Both KI and W dialects; 'what western people know'	science or western science
nalunaatuaq	Both KI and W dialects, 'something unknown'	unknown
nalunaniq	Both KI and W dialects	
nalunaatuaq	Both KI and W dialects	mysterious
nalunaiqti	Both KI and W dialects; 'one who seeks knowledge'	researcher
nalunaituaq	Both KI and W dialects	familiarity
aḷaituaq	W dialect	
nalunatuaq	Both KI and W dialects	the unknown
nuna	land (both KI and W dialects)	land
tapqaq	mainland from KI perspective	
nunam ilua	both KI and W dialects	inland
Nunamiut	Inland People	
nunam sitka / nunam sinaa	KI dialect; meaning 'edge of land'	coast
tagium sitka / tagium sinaa	KI dialect; meaning 'seacoast'	
nunam sinaa / tagium sinaa	W dialect	
nunamin nuyaḡnaatuaq	W dialect; 'danger from the land'	danger or risk from the environment (from the land)
nunamin nuyaḡnatuaq / nunaman nuyaḡnikua	KI dialect	
nunayawiit aḡuiniguat	Both KI and W dialects	seasonal movements
nuuniq	Both KI and W dialects; 'to move, relocate'	relocation

Inupiaq to English

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
nuyagnaatuaq	Both dialects; 'something dangerous'	danger
paqqainaqtuat	W dialect	
paitaq	Both KI and W dialects; 'something treasured'	sacred
qunuqsranaqtuaq	W dialect; 'treasured gift'	
Pakmami ałłanuqtuaq	W dialect	change happening now
Maatnami ałłanuqtuaq	KI dialect	
paqnak-	Both KI and W dialects; 'to pack for a trip, prepare, get ready'	be prepared
paqnaumaruat	Both KI and W dialects; 'they are prepared'	
paqnaumaniq-	Both KI and W dialects; 'always be prepared'	
Paqnaurağinimausi.	W dialect; 'Always be ready.'	
paqnağniq	Both KI and W dialects; 'preparing'	planning
Paqnaumanjilat	Both KI and W dialects; 'They are not prepared'	not be prepared
paqnaumauraataqłuzi	Both KI and W dialects; 'they are prepared for anything'	readiness for an unexpected human or natural event
Iniqłuu paqmaumanaqtuq.	Both KI and W dialects	
payuk-	Both KI and W dialects; 'to share food'	sharing
ninjq	Both KI and W dialects; 'share of game in hunting'	
aitatuq-	'to give'; 'to give a share'	
piqaagupsi aituuralui	W dialect; 'if you have it, share it'	
piqaupsi aituqałuzi	KI dialect; 'share what we have'	

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
payuun	Both KI and W dialects; 'something brought to someone' (like food)	gift
aituun	Both KI and W dialects; 'something given'	
piniaǵniq	Both KI and W dialects; 'getting food'	subsistence
piniaǵnigukut	Both KI and W dialects; 'gathering and hunting our food'	
piniaq-	Both KI and W dialects; 'to get food'	
-niaq-	Both KI and W dialects; postbase; 'to get foods'	
piñiñnatuat tagutkaagat	W dialect	emergency
piñiñnatuat tagutkaagit / paqqanaqtuat	KI dialect	
uvit-	Both KI and W dialects; 'to rush to attend to something urgent'	
uvitkaa	Both KI and W dialects; 'she/he rushed to it'	
pitaksrat nuyaǵnaanikuat	Both KI and W dialects; 'danger from animals'	danger or risk from the environment (from animals)
pitaksrat qimaktuat	Both KI and W dialects; 'animals flee'	animals displaced because of noise
pitiluu	KI dialect	permission
pipkaaluu	W dialect; 'letting him/her do something'	
piuǵnituaq	Both KI and W dialects	false
piuminaqtuat	Both KI and W dialects; people who are able'	capacity-building
piuñilaq	Both KI and W dialects	not real

Inupiaq to English

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
piuruq	Both KI and W dialects; 'true'	true
piviaq	Both KI and W dialects; 'true item'	
piviaq	Both KI and W dialects	real
piyaaqsratuami inniguq	Both KI and W dialects; 'something risky'	risky
qaᅇaituaq	W dialect	time: already happened
qaᅇatuaq	KI dialect	
qaᅇnun	Both KI and W dialects; 'our language'	language
qaᅇnuziqut	Both KI and W dialects; 'our language'	
qaᅇnuziq	Both KI and W dialects	
qaᅇa aglaan	Both KI and W dialects	time: over time
qaᅇami	Both KI and W dialects	time: short time ago
avrumani	Both KI and W dialects	
qaᅇamizaq	Both KI and W dialects	time: long ago
issaq	Both KI and W dialects	
qaᅇumitun kina illi	Both KI and W dialects; 'how it was in the past' - single person speaking	nostalgia (or looking back/ remembering with longing)
qaᅇumitun kina itta	Both KI and W dialects; 'how it was in the past' - speaking for all people	
qaunainiq-	Both KI and W dialects; 'to be attentive, alert, aware'	aware
qaunairuq	Both KI and W dialects; 'she/he is aware'	
Qayausinaqtuaq	W dialect; 'It fell down'	roll over



Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
Uǰluruaq	KI dialect; 'It fell down'	
Aksralaukitaqtuq	KI dialect; 'It rolled over more than once'	
qǰiqtaaruk	KI dialect	peninsula
qǰiqtaruk	W dialect	
qǰiqtaaruk	point of land (KI dialect)	point of land
Qǰiqtamiut	people of Qǰiqtaq (KI dialect)	
qǰiqtaaruk	point of land (W dialect)	
Qǰiqtamiut	people of Qǰiqtaq (W dialect)	
Kiᅇaugaq	point at Wales (place name) (W dialect)	
qǰiqtaq	W dialect	island
qǰiqtaq/nunauraq	KI dialect	
qiniǰnaatuq	Both KI and W dialects; 'what you can see'	evidence
quǰluana.tuaq	KI dialect	crisis
paqanaqtuami inniguq	KI dialect	
saǰvaq-	Both KI and W dialects	ocean current
saǰvaatuq	Both KI and W dialects; 'there is an ocean current'	
saǰvailaq	Both KI and W dialects; 'there is no current'	
samuᅇaatuat	Both KI and W dialects	to move or travel down-coast
sawiqatigiit	Both KI and W dialects; 'people working together'	working together
sawitqatigiit	Both KI and W dialects; 'people working together'	participation in government
aᅇaayuganun sawitqatigiit	Both KI and W dialects; 'government workers'	

Inupiaq to English

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
sayainaguq	Both KI and W dialects; 'something vulnerable, deserving caution'	vulnerable
aniyaṅnaqtuaq	KI dialect; 'to treat gently'	
sila	both KI and W dialects	air; weather; atmosphere
silakut aḷṅaṅuqtuaq	Both KI and W dialects; 'our climate/weather is changing'	climate change
silam innigua aḷṅaṅuqtuaq	Both KI and W dialects; 'the climate is changing'	
Sila aḷṅainaziruq.	W dialect; Climate has changed.	
silaluk-	KI dialect; 'storm, bad weather'	storm
silailuk-	W dialect	
piḷluk-	W dialect; 'to storm'	
piḷsiq-	Both KI and W dialects; 'to be ground storm with low blowing snow'	
Piqsaituq	W dialect; 'There is ground storm'	
Piqsatuq	KI dialect; 'There is ground storm'	
Piḷlaituq	W dialect; 'A storm is occurring'	
Piḷlatuq	KI dialect; 'A storm is occurring'	
pulazruat	Place name at Wales	
Uyaḡait sitkani	KI dialect	
silam innigua	Both KI and W dialects; 'weather state'	climate
simmazuituaq inniq	Both KI and W dialects; 'state doesn't change'	consistency
Sinaaḡmiut	Both KI and W dialects	coastal people

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
siniqsraaqtuat	Both KI and W dialects	to move or travel up-coast
Sitaisaq	Both KI and W dialects; from old name of village in English - Mission Station	Brevig Mission
Sitaisaamiut	Brevig Mission people	
siunaziuq-	Both KI and W dialects; 'to plan a trip, give travel directions'	planning
siunaziuqtuq	W dialect; 'he gives directions for traveling'	
paqnaġniq-	Both KI and W dialects; 'to be ready, specifically for hunting'	
taġium natqa	Both KI and W dialects; 'ocean floor'	benthic (the bottom of the ocean)
taġium natqani	Both KI and W dialects; 'on the ocean floor'	
taġium tiġmiyait	Both KI and W dialects	sea birds
iġmum tiġmiyait	Both KI and W dialects	
Taimani aġaġuqtuaq	Both KI and W dialects	change that happened in the past
tapqaq	mainland (KI & W dialects)	mainland
tapqaq	place name for coast north of Wales	
tavraġasainaq uvittuat / uviniq	Both KI and W dialects	pick up and go fast
sukka-	Both KI and W dialects; 'go fast', e.g. sukkaruq 'it is going fast'	
sukkazi-	Both KI and W dialects; 'to speed up, get faster'	
tiliuqtit	Both KI and W dialects; 'ones who give orders'	management
munaqsritit	Both KI and W dialects; 'caretakers'	
sawitit aġaayugait	KI dialect; the workers' managers	

Inupiaq to English

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
Tuwiġat aġaṅuqtitaagat	KI dialect; 'People are causing it to change'	anthropogenic (human-caused, e.g. 'anthropogenic climate change')
Inuit aġaṅuqtitaagat	W dialect; 'People are causing it to change'	
tuwiġat nuyaġnazikaagat	KI dialect; 'danger from people'	danger or risk from the environment (from people)
inuit nuyaġnaazikaagat	W dialect; 'danger from people'	
uaptiktun inniguq	Both KI and W dialects; 'doing things our way'	sovereignty
iṅmitun uaktitun	Both KI and W dialects	
iṅmitun uaktitun inniq	Both KI and W dialects	
ukpaniq aṅaayumun	Both KI and W dialects; 'belief in God'	spirituality
ukpiġikagrat	KI dialect	moral law
aiqiutiutat	W dialect; 'lessons'	
ulit-	both KI and W dialects; 'be high water' as in ulituq 'there is high water'	flood, high water
ulitiq-	both KI and W dialects, 'become high water', as in ulitatuq (KI) or ulitaituq (W) or ulitaivakaa (W) 'water has gotten very high'	
ulitatuq	KI dialect; 'water has gotten very high'; 'storm surge'	
ulitaituq / ulitaivakaa	W dialect; 'water has gotten very high'	
ulitatuami	Both KI and W dialects; 'during high water'	
umiaqpak	Both KI and W dialects	
utuqanaaq	Both KI and W dialects	Elder

Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
utuqanaat ayuqatuutaat-	Both KI and W dialects; 'to pass on knowledge, teach by example'	to pass on knowledge
utya.tuaq	Both KI and W dialects; 'eroded area' or 'cave in'	erosion
situuktuak	Both KI and W dialects; 'snowslide', 'landslide'	
utyaq-	Both KI and W dialects; 'to erode'	
uuktaaqluni ilisimaruq	W dialect; 'one who knows by testing things, experience'	knowing-based-on-direct experience
naguatun ilisimaniq	KI dialect	
uumalikaag-	'to shake with anxiety'	anxiety
uumalikaagniq	Both KI and W dialects	
uunaazilainaatuq	Both KI and W dialects; 'it is gradually warming'	warming
uuyuniq	Both KI and W dialects	expansion
aktuuqtuaq	Both KI and W dialects	
uvisuun	Both KI and W dialects	urgent
uvinaatuaq	Both KI and W dialects; 'something urgent'	



English to Inupiaq

English Term(s)/Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
a different nation (a different Indigenous nation, or a different nation-state like the United States or Spain)	Nunamiut, ałłat tuiġat	KI dialect; 'other people'
	ałłat amanamiut	KI dialect; 'others from elsewhere'
a word for 'supernatural', 'paranormal', or similar terms	aliuġuŋniq	Both KI and W dialects; 'something eerie, weird'
adaptable/adaptation	ilalitinuaq	Both KI and W dialects
	ilalitiniq	Both KI and W dialects; 'to get used to'
agreement	nunulutik	Both KI and W dialects
	atausigun aniqtuat	Both KI and W dialects; 'together in agreement'
air	sila	Both KI and W dialects; also means atmosphere, weather
analysis	uuktaagniġuksram qaġna	KI dialect
	kaŋiqsinaqsiruaq	W dialect; 'coming to understand'
animals displaced because of noise	pitaksrat qimaktuat	Both KI and W dialects; 'animals flee'
anthropogenic (human-caused, e.g. 'anthropogenic climate change')	Tuwiġat ałłanuqtitaagat	KI dialect; 'People are causing it to change'
	Inuit ałłanuqtitaagat	W dialect; 'People are causing it to change'

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
anxiety	uumalikaq-	'to shake with anxiety'
	uumalikaḡniq	Both KI and W dialects
aware	qaunairuq	Both KI and W dialects; 'she/he is aware'
	qaunainiq-	Both KI and W dialects; 'to be attentive, alert, aware'
awe-inspiring	kamanaatuaq	Both KI and W dialects
bad	naguunilaq	Both KI and W dialects; 'it isn't good'
	naguuḡnituaq	Both KI and W dialects; 'something bad, not good'
	azitnaq	KI dialect; 'bad'
be prepared	paqnaumaniq-	Both KI and W dialects; 'always be prepared'
	paqnaumaruat	Both KI and W dialects; 'they are prepared'
	paqnak-	Both KI and W dialects; 'to pack for a trip, prepare, get ready'
	Paqnauraḡinimausi.	W dialect; 'Always be ready.'
behavior	irruziq	Both KI and W dialects
	izrun	Both KI and W dialects
being informed of community happenings	ilisimaniq suruaksranun	Both KI and W dialects; 'knowing what is going to happen'
being responsible	naguatun munaḡiniq	Both KI and W dialects; taking proper care'
benthic (the bottom of the ocean)	taḡium natqa	Both KI and W dialects; 'ocean floor'
	taḡium natqani	Both KI and W dialects; 'on the ocean floor'
Big Diomede	Imaqḡit	Big Diomede people (plural)
	Imaqḡiq	Big Diomede, or Big Diomede person (both KI and W dialects)

English to Inupiaq

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
Brevig Mission	Sitaisaq	Both KI and W dialects; from old name of village in English - Mission Station
	Sitaisaamiut	Brevig Mission people
capacity-building	piuminaqtuat	Both KI and W dialects; 'people who are able'
change	aḷḷaṅuqtuaq	Both KI and W dialects; 'something that became different, other'
	simmiq-	Both KI and W dialects; 'to change, exchange, replace'
change happening now	Maatnami aḷḷaṅuqtuaq	KI dialect
	Pakmami aḷḷaṅuqtuaq	W dialect
change predicted for the future	aḷḷaṅuqtuaksraq	Both KI and W dialects
change that happened in the past	Taimani aḷḷaṅuqtuaq	Both KI and W dialects
climate	silam innigua	Both KI and W dialects; 'weather state'
climate change	silakut aḷḷaṅuqtuaq	Both KI and W dialects; 'our climate/weather is changing'
	silam innigua aḷḷaṅuqtuaq	Both KI and W dialects; 'the climate is changing'
	Sila aḷḷainazirūq.	W dialect; Climate has changed.
co-production of knowledge	ilisazaqativut	Both KI and W dialects; 'our co-learners, fellow learners'
	ayuaqtuutaat	Both KI and W dialects; 'show by example'
coast	nunam sitka / nunam sinaa	KI dialect; 'edge of land'
	taḡium sitka / taḡium sinaa	KI dialect; 'seacoast'
	nunam sinaa / taḡium sinaa	W dialect
coastal people	Sinaaḡmiut	Both KI and W dialects

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
collaborate	sawitqatigiit	Both KI and W dialects; 'co-workers'
	igayataġiit	KI dialect; 'people who help each other'
	igayautaġiit	W dialect; 'people who help each other'
collaboration	igayuiit-	KI dialect; 'to help each other'
	igaiyutaġiit	W dialect
collaborative decision-making	maliġuaġnatuat qaġnat / piksriuġaatut katumamapta	Both KI and W dialects; 'follow what is spoken'; 'to make decisions when they meet'
consensus	katilutik tumiksiuqtuat	Both KI and W dialects; 'coming together'
consent; allow; go along with	anjigun	Both KI and W dialects; 'agreement, assent'
	anjigtuaq	Both KI and W dialects; 'said yes'
consistency	simmazuituaq inniq	Both KI and W dialects; 'state doesn't change'
consistent	iniqtuu	Both KI and W dialects; 'all the time'
consultation	ilisimaaqtuaq avigiluu	Both KI and W dialects; 'asking a knowledgeable person'
	aviginik-	KI dialect; 'to ask someone'
cooling	isrriliqsiinaatuq	Both KI and W dialects; 'it is gradually cooling'
	isriziluniqtuq	KI dialect
crisis	qugluana.tuaq	KI dialect
	paqanaqtuami inniguq	KI dialect

English to Inupiaq

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
culture	Inupiat inniguat	Both KI and W dialects
	uaptigun innigakkut	Wales dialect
danger	nuyagnaatuq	Both dialects; 'something dangerous'
	paqqainaqtuat	W dialect
danger or risk from the environment (from animals)	pitaksrat nuyagnaanikuat	Both KI and W dialects; 'danger from animals'
danger or risk from the environment (from people)	tuwigat nuyagnazikaagat	KI dialect; 'danger from people'
	inuit nuyagnaazikaagat	W dialect; 'danger from people'
danger or risk from the environment (from the land)	nunamin nuyagnatuq / nunaman nuyagnikua	KI dialect
	nunamin nuyagnaatuq	W dialect; 'danger from the land'
difference	aḷḷaṅuqtun ittuat	Both KI and W dialects; 'they're a different way'
disagreement	anjiganituat	KI dialect; 'people not saying yes'
	atausigun ignituat	KI dialect; 'people not together'
	anjigaunituat	W dialect; 'people not saying yes'
ecosystem	awatipta	Both KI and W dialects; 'around us'
	awatipta ilaa	Both KI and W dialects; 'system of our surroundings'
Elder	utuqanaaq	Both KI and W dialects
emergency	uvit-	Both KI and W dialects; 'to rush to attend something urgent'
	uvitkaa	Both KI and W dialects; 'she/he rushed to it'
	piñiñnatuat tagutkaagit / paqqanaqtuat	KI dialect
	piñiñnatuat tagutkaagat	W dialect

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
environment	tamana nuna	Both KI and W dialects; 'land here' where one is located
	awatiut	Both KI and W dialects; 'our surroundings'
	inuum irruzia	W dialect; 'a person's condition'
equity	atunim innigua	Both KI and W dialects; 'being equal'
erosion	utya.tuaq	Both KI and W dialects; 'eroded area' or 'cave in'
	situuktuak	Both KI and W dialects; 'snowslide', 'landslide'
	utyaq-	Both KI and W dialects; 'to erode'
ethics; to be ethical or moral	maliguagnatuat	Both KI and W dialects; 'follow what is spoken'
evidence	qinignaatuaq	Both KI and W dialects; 'what you can see'
expansion	uuyuniq	Both KI and W dialects
	aktuuqtuaq	Both KI and W dialects
experience (I had a good experience)	naguatun piluatatuna	Both KI and W dialects; 'I had a good experience'
expert	ilisimaŋaaqtuaq	Both KI and W dialects; 'one who knows the most'
	ilisimaruq	Both KI and W dialects; 'one who knows'
	ilisimari	Both KI and W dialects; 'one with knowledge'
false	piugnituq	Both KI and W dialects
familiar	Ilisimanaatuaq	Both KI and W dialects; 'knowable'
	ilitainaatuaq	Both KI and W dialects; 'something recognizable'
familiarity	nalunaituaq	Both KI and W dialects
	aŋaituaq	W dialect

English to Inupiaq

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
fish	iġaluk / iġaluit	Both KI and W dialects; iġaluk (singular) and iġaluit (plural)
flexible	iġainiq	Both KI and W dialects
	iġait-	Both KI and W dialects; 'to be flexible'
flood, high water	ulitiq-	both KI and W dialects; 'become high water', as in ulitatuq (KI) or ulitaituq (W) or ulitaivakaa (W) 'water has gotten very high'
	ulit-	both KI and W dialects; 'be high water' as in ulituq 'there is high water'
	ulitatuami	Both KI and W dialects; 'during high water'
	ulitatuq	KI dialect; 'water has gotten very high'; 'storm surge'
	ulitaituq/ ulitaivakaa	W dialect; 'water has gotten very high'
gift	payuun	Both KI and W dialects; 'something brought to someone' (like food)
	aituun	Both KI and W dialects; 'something given'
good	naguaq	Both KI and W dialects
	naguaq-	Both KI and W dialects; 'be good'
	naguuruq	Both KI and W dialects; 'he/she is good'
	naguuniq	Both KI and W dialects; 'state of being good'
	naguu-	Both KI and W dialects; 'to be good'
government	ataniut	Both KI and W dialects; 'rulers'
	ataniuqta.tuat	Both KI and W dialects; 'those in charge'
	amanamiut maliguakagzrait	Phrase; Both KI and W dialects; 'managers away from local site'

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
guess / guessing / speculation	imatnaakiaq	Both KI and W dialects; 'I guess it's like that'
	imatnaa itpaliaruq	Both KI and W dialects; 'It probably is that way'
health	naguatun inniguq	Both KI and W dialects; 'state of wellness'
healthy	timigiktuaq	Both KI and W dialects; 'someone with a good body'
	kayumik-	'be healthy'
	naguatun timiginiq	KI dialect; 'healthy body'
	sauniġiktuaq	W dialect; 'good bones'
history	aipaani quliat	Both KI and W dialects
Indigenous Knowledge	itquziptiġnik ilisimari	Both KI and W dialects; 'person who knows'
	ilisimazri	Wales dialect
Indigenous/Native	Inupiat	
inland	nunam ilua	Both KI and W dialects
	Nunamiut	Inland People
Inupiaq (language)	Inupiaq	
Inupiaq law	Inupiaqtun ayuqatuutit	Both KI and W dialects
island	qigiqtaq / nunauraq	KI dialect
	qigiqtaq	W dialect
island people - King Island and Diomede	imaagmiut / Imaaquiut	Both KI and W dialects
knowing-based-on-direct experience	naguatun ilisimaniq	KI dialect
	uuktaaqłuni ilisimaruq	W dialect; 'one who knows by testing things, experience'



English to Inupiaq

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
knowing-based-on-traditional knowledge	itquziptirnik ilisimaruq	Both KI and W dialects
	quliam ilaa	Both KI and W dialects; 'highest knowledge'
knowledge	ilisimaniq	Both KI and W dialects
land	nuna	Both KI and W dialects; land
	tapqaq	mainland from KI perspective
language	qarṅnuziq	Both KI and W dialects
	qaḡnun	Both KI and W dialects; 'our language'
	qaḡnuziqut	Both KI and W dialects; 'our language'
large vessel or boat	umiaqpak	Both KI and W dialects
learners	ilisazaqtuat	Both KI and W dialects; 'learners'
mainland	tapqaq	Both KI and W dialects; mainland
	tapqaq	place name for coast north of Wales
management	munaqsritit	Both KI and W dialects; 'caretakers'
	tiliuqtit	Both KI and W dialects; 'ones who give orders'
	sawitit aṅaayugait	KI dialect; the workers' managers
many years	aḷṅanizaaq	
marine environment	imaan awatiut	Both KI and W dialects
	maani immani / maani imaani	Both KI and W dialects; 'water around here'
marine mammals	iḡmum pitaksrait	Both KI and W dialects
melting	auktaagaa	Both KI and W dialects; 'it is gradually melting'
	auktaa-	Both KI and W dialects; 'to melt'

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
memory	iqqa.niq	Both KI and W dialects; 'capacity to remember'
	qaġitaq / qaġitamiutaq	KI dialect (from an old KI term); 'brain, from memory'
	Qaġitaġmiugulu	KI dialect; 'using your brain too'
migration	iglatuat tumait	KI dialect; 'people on the move'
	tumait	KI dialect; 'the travelers' path'
	iglaituat tumait	W dialect; 'people on the move'
moral law	ukpigikagrat	KI dialect
	aiqiutiutat	W dialect; 'lessons'
movement of a population	inuit nuutuat	Both KI and W dialects
mysterious	nalunaatuaq	Both KI and W dialects
non-Native person	inupiyauganituaq	Both KI and W dialects; 'not Inupiaq'
non-ordinary experience or not ordinary experience	aġagianjaruamik inniq	Both KI and W dialects; 'unusual or different experience'
nostalgia (or looking back/ remembering with longing)	qanjumitun kina illi	Both KI and W dialects; 'how it was in the past' - single person speaking
	qanjumitun kina itta	Both KI and W dialects; 'how it was in the past' - speaking for all people
not be prepared	Paqnaumanilat	Both KI and W dialects; 'They are not prepared'
not real	piuñilaq	Both KI and W dialects
obligation	agiqsruq-	Both KI and W dialects; to promise
	sawaksram pinaġnigua	
observation	naipatuġniq	Both KI and W dialects
	naipatuġaa	Both KI and W dialects; 'observes it'
	qiniqtalugu	Both KI and W dialects; 'watch it every now and then'

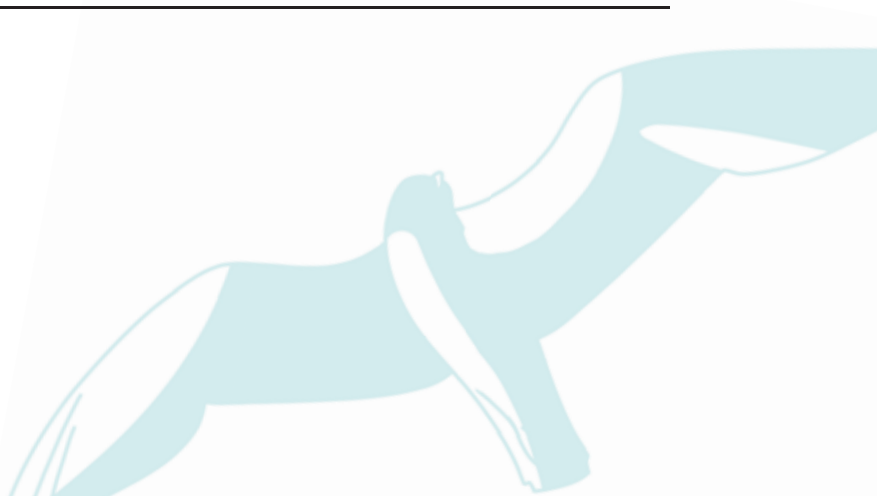
English to Inupiaq

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
ocean current	sagvaq-	Both KI and W dialects
	sagvaatuaq	Both KI and W dialects; 'there is an ocean current'
	sagvailaq	Both KI and W dialects; 'there is no current'
open water	siguituaq	Both KI and W dialects; 'ice-free area'
	imaaq	Both KI and W dialects; 'water, body of water'
outside government worker	sawiti	Both KI and W dialects; 'worker'
	amanamiut sawaagat sawittuat	Phrase; Both KI and W dialects; 'workers away from local site'
participation in government	anaayuḡanun sawitqatigiit	Both KI and W dialects; 'government workers'
	sawitqatigiit	Both KI and W dialects; 'people working together'
peninsula	qigiqtaaruk	KI dialect
	qigiqtaruk	W dialect
permission	pitiluu	KI dialect
	pipkaaluu	W dialect; 'letting him/her do something'
person for advice	ayuqatuqti	Both KI and W dialects; 'person who can show lessons'
person with traditional knowledge	itquziptiḡnik ilisimaruq tuwaaq	Both KI and W dialects
pick up and go fast	tavranasainaq uvittuat / uviniq	Both KI and W dialects
	sukka-	Both KI and W dialects; 'go fast', e.g. sukkaruq 'it is going fast'
	sukkazi-	Both KI and W dialects; 'to speed up, get faster'

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
planning	paqnaġniq-	Both KI and W dialects, 'to be ready, specifically for hunting'
	paqnaġniq	Both KI and W dialects; 'preparing'
	siunaziuq-	Both KI and W dialects; 'to plan a trip, give travel directions'
	siunaziuqtuq	W dialect; 'he gives directions for traveling'
point of land	Qiqiqtamut	KI dialect; people of Qiqtaq
	qiqiqtaaruk	KI dialect; point of land
	Qiqiqtamut	W dialect; people of Qiqtaq
	Kir̄augaq	W dialect; point at Wales (place name)
	qiqiqtaaruk	W dialect; point of land
policy	maliguaqagrat	Both KI and W dialects; 'things to follow'
pollution	azitnar̄uat	KI dialect; 'bad things'
	saṅaḷat / saṅaḷa	W dialect
	saṅaḷait / atuġviituat	W dialect; 'useless trash'
predictable	llisimanaatuaq	Both KI and W dialects
	nalaunaazruat	W dialect
readiness for an unexpected human or natural event	Iniqḷuu paqmaumanaqtuq.	Both KI and W dialects
	paqnaumauraataḷuzi	Both KI and W dialects; 'they are prepared for anything'
real	piviaq	Both KI and W dialects
relocation	nuuniq	Both KI and W dialects; 'to move, relocate'

English to Inupiaq

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
research	ilisimaniguat	Both KI and W dialects; 'those that seek knowledge'
researcher	nalunaiqti	Both KI and W dialects; 'one who seeks knowledge'
resilience	naguasauḡuminaatuq	Both KI and W dialects; 'he/she can recover'
	naguasauqtuaq	W dialect; 'one who becomes well'
respect	kamanaaniq	Both KI and W dialects
risk	piyaaqsruc	'is to be bothersome'
	iniqtiutim ilaa-	Both KI and W dialects
risky	piyaaqsratuami inniguq	Both KI and W dialects; 'something risky'
rocks on shore	Uyaḡait sitkani	KI dialect
	pulazruat	place name at Wales
roll over	Uḡluruq	KI dialect; 'It fell down'
	Aksralaukitaatuq	KI dialect; 'It rolled over more than once'
	Qayausinaqtuaq	W dialect; 'It fell down'
rules	maliḡuutit	Both KI and W dialects; 'things to be followed'
sacred	paitaq	Both KI and W dialects; 'something treasured'
	qunuqsranaqtuaq	W dialect; 'treasured gift'
scared	iqsiruk	Both KI and W dialects; 'is scared'
scary	iqsinaqtuaq	Both KI and W dialects; 'something scary'



English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
science or western science	naluagmiut ilisimaniguat	Both KI and W dialects; 'what western people know'
sea birds	taġium tiŋmiyait	Both KI and W dialects
	iġmum tiŋmiyait	Both KI and W dialects
seasonal movements	nunayawiit aġuiniguat	Both KI and W dialects
sharing	aitatuq-	'to give'; 'to give a share'
	niŋiq	Both KI and W dialects; 'share of game in hunting'
	payuk-	Both KI and W dialects; 'to share food'
	piqaupsi aituqaŋuzi	KI dialect; 'share what we have'
	piqaagupsi aituuralui	W dialect; 'if you have it, share it'
Someone else's law	amanamiut irrutait	Both KI and W dialects
	aŋat ayuqatuutit	Both KI and W dialects; 'rules of others'
sovereignty	iŋmitun uaktitun	Both KI and W dialects
	iŋmitun uaktitun inniq	Both KI and W dialects
	uaptiktun inniguq	Both KI and W dialects; 'doing things our way'
spirituality	ukpaniq aŋaayumun	Both KI and W dialects; 'belief in God'
stability	naguatin inniguq	KI dialect
	aŋaŋuqsuilaq	W dialect
stable	aŋaŋuqsuituaq	Both KI and W dialects; 'doesn't change'

English to Inupiaq

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
storm	piqsiq-	Both KI and W dialects; 'to be ground storm with low blowing snow'
	Piqłatuq	KI dialect; 'A storm is occurring'
	silaluk-	KI dialect; 'storm, bad weather'
	Piqsatuq	KI dialect; 'There is ground storm'
	silailuk-	W dialect
	Piqłaituq	W dialect; 'A storm is occurring'
	Piqsaituq	W dialect; 'There is ground storm'
	piqłuk-	W dialect; 'to storm'
stress	izumaraagnatuami inniq	'someone stressed, worrying'
	izumaraaq-	Both KI and W dialects; 'to worry'
subsistence	-niaq-	Both KI and W dialects; postbase; 'to get foods'
	piniagnigukut	Both KI and W dialects; 'gathering and hunting our food'
	piniagniq	Both KI and W dialects; 'getting food'
	piniq-	Both KI and W dialects; 'to get food'
take care of/care-take (e.g. the lands and waters); stewardship	munaqsri	Both KI and W dialects; 'caretaker'
	munajilaqtuaq	Both KI and W dialects; 'one who cares for others'
	munaji-	Both KI and W dialects; 'to take care of'
teachers	ilisazaqtit	Both KI and W dialects; 'teachers'
the unknown	nalunatuq	Both KI and W dialects
thinking	izumaalunniq	Both KI and W dialects
time: already happened	qaanatuq	KI dialect
	qaanaituq	W dialect

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
time: long ago	qanjamizaq	Both KI and W dialects
	issaq	Both KI and W dialects
time: long long ago, centuries ago	aipaani	Both KI and W dialects
time: now; right now	maatnami	KI dialect
	pakmami	W dialect
time: over time	qanja aglaan	Both KI and W dialects
time: short time ago	qanjami	Both KI and W dialects
	avrumani	Both KI and W dialects
to know (something)	ilisimaniq-	Both KI and W dialects; 'to know something'
to move back from coast (away from water)	mayuaqtuat	Both KI and W dialects
to move or travel down-coast	samuñaatuat	Both KI and W dialects
to move or travel up-coast	siniqsraaqtuat	Both KI and W dialects
to pass on knowledge	utuqanaat ayuqatuutaat-	Both KI and W dialects; 'to pass on knowledge, teach by example'
Traditional Knowledge	Ilisimaniq itquziptiṅnik	Both KI and W dialects
	ilisimaruaq	Both KI and W dialects
true	piviaq	Both KI and W dialects; 'true item'
	piuruq	Both KI and W dialects; 'true'
understanding	kanjqsimaalaṅnik	Both KI and W dialects
unknown	nalunaniq	Both KI and W dialects
	nalunaatuq	Both KI and W dialects; 'something unknown'
unpredictable	Ilisimanaituaq	Both KI and W dialects
	attanḡuruq	W dialect
urgent	uvisuun	Both KI and W dialects
	uvinaatuq	Both KI and W dialects; 'something urgent'

English to Inupiaq

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
variability	aḷḷaṅuqtuaq	Both KI and W dialects; 'something that becomes different'
variable; can change; sometimes hot, sometimes cold (for example)	Simiukḷuni simanaqtuaq.	Both KI and W dialects
	aḷḷa	Both KI and W dialects; 'something different, another'
vulnerable	sayainaguq	Both KI and W dialects; 'something vulnerable, deserving caution'
	aniyaṅnaqtuaq	KI dialect; 'to treat gently'
Wales village	Kinigin	Both KI and W dialects
warming	uunaazilainaatuq	Both KI and W dialects; 'it is gradually warming'
waste, wasting, wasteful	attat	Both KI and W dialects; 'dump, waste'
	assinaqtuaq	Both KI and W dialects; 'something to be tossed'
	iikagzra / atukagzranik iisinaq	Both KI and W dialects; 'things to throw out'
	iktat	W dialect; 'things discarded'
water	imaaq	Both KI and W dialects; body of water/ocean
	tagiuq	Both KI and W dialects; sea, ocean, salt, seawater
	imiq	Both KI and W dialects; water

English Term(s)/ Phrase(s)	Inupiaq Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
wave	Qailatuq	Both KI and W dialects; 'It is wavy'
	malliq	Both KI and W dialects; 'swell on ocean'
	mallit-	Both KI and W dialects; 'swells on ocean'
	Qaiktatuq	Both KI and W dialects; 'There are breaking waves'
	qaiq-	Both KI and W dialects; 'wave forming'
	qaaq-	Both KI and W dialects; breaking waves
weather	sila	Both KI and W dialects; also means air, atmosphere
well-being	iluaḡniq	Both KI and W dialects
wind	anuḡi	Both KI and W dialects
windy	anuḡliq-	Both KI and W dialects; 'be windy'
	anuḡlatuq	KI dialect; 'it is windy'
	anuḡlaituq	W dialect; 'it is windy'
wisdom	izumatuq	Both KI and W dialects; 'big knowledge'
working together	sawiqatigiit	Both KI and W dialects; 'people working together'





Glossary of St. Lawrence Island/ Siberian Yupik Terms

Related to Research, Science, and Policy

Thank you to the experts and facilitators who contributed to this glossary:

- George Noongwook (Native Village of Savoonga; Saint Lawrence Island/Siberian Yupik expert)
- Brenden Raymond-Yakoubian (Sandhill.Culture.Craft; Saint Lawrence Island/Siberian Yupik breakout facilitator)
- Arlene Waghiyi (Native Village of Savoonga; Saint Lawrence Island/Siberian Yupik expert)
- John Waghiyi, Jr. (Native Village of Savoonga; Saint Lawrence Island/Siberian Yupik expert)

Notes:

- Variations may be noted as separate cells or separated by backslashes. The term 'phrase' may be used to indicate a number of words are used together as a phrase, when the format of the glossary may be confusing for the reader.

St. Lawrence Island (SLI)/Siberian Yupik to English

SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
aflu	certain span of time	time words (see other notes for specifics)
negh	long ago	
qavngaq	some time	
qavngaghhaaneng	sometime ago	
neghighluku	long time ago	
ayumiq	ancient times	
ayuumrugllak	very long time ago	
maaten	right now	
maateghhaanghaq	from a while ago	
akuwaaq	few days ago	
maateghhaq	just a while ago	
maaterugllak	way earlier today	
maatelqiinaq	a while ago	
ag'ghiilleq		decision-making
agghilgutki		participation in governance
aghrigtut	to move elsewhere	movement of a population
aghtiiraaq		disagreement
agleghnalghii		sacred
akuzi	to speak	language, to speak
akuzipik	(SLI) language	
alingnaghhaalek!		scary
alingyugtuq		scared
allaaghlluwaq!		mysterious

SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
allaaghlulwahaq	talking about spirits/ghosts seen	a word for 'supernatural', 'paranormal', or similar terms
taghneghaq	spirit/ghost	
allaakutelleq		difference
allaangughneq		change
allaghiinaghqelleq		variability
allakaayak		non-ordinary experience/not ordinary experience
allam liilightsii		someone else's law
allaneghtat		a different nation (a different Indigenous nation, a different nation-state like the United States or Spain)
allanginaq		variable
allangughtelleq maaten		change happening now
aneghneq	breath	air
angeghquma		agreement
angeghquma		consent (free, prior, and informed)
angliileq		expansion
angyaghpagllak		large vessel
angyaghpak		
anuqlighllak		extreme weather
anuqa		wind
anuqataaghaq		windy
anuqfak		storm
apeghtughi		teaching
apeghtuulluku		to pass on knowledge
atasiighneq		consensus

St. Lawrence Island (SLI)/Siberian Yupik to English

SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
atuunem		collaborate
atuunem	made equal	equity
atuunem kayutkulluta qepghalgutkulluta	(phrase)	working together
atuunem qepghaalluku		collaboration
ayaniqa		nostalgia (or looking back/ remembering with longing)
ayuuwilnguq	to be durable or sturdy	resilience
ayuuwilnguq		sturdy, stable
ayepsuwilnguq		
ayuwilnguq		stability
egmiinaq!		urgent
taayughqa		
elqughutelleq		behavior
esla	general term	weather
eslaghllak	world, universe, great outdoors	environment
eslaghllak	all inclusive	climate
eslam allangughnegha		climate change
esnaq	beach	beach, coast
esnenga	coast	
esnem naangellgha		erosion
etugnaq		anxiety
egtugyuki		
ikfiqnaghhaalek		
igleghneghqaq		policy, path based on law
liilightuusaneng		
igleghneqegtaq		well-being

SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
igleghutiilleq		management
iin'ghusat	rules and laws they tell you to do e.g. Godliness, friendly, etc.	moral law
iinghusat		
imaghtaani	in the ocean	marine environment
qamaglluku	all inclusive	
kelliin nekegnegha	how the ocean is placed	
<i>These four are the most common from the generation of the experts who provided them:</i>		
imaq	ocean in dictionary; also: the contents	
kellii	ocean in dictionary; away from the land	
meq	ocean in dictionary; water	
taghyuq	ocean in dictionary; salt water	
ipa		true
ipaghlak		real
ipangun'ghilnguq		false
iqalluk		fish (plural; general term)
iqlengaq		not real
isekinaq		cooling
itagnaqelleq		permission, consent, agree
itagnaqaqa		
kanaveqaaghaq		to move or travel down-coast
ketfaghqaaq		
kavema		government
kavemem qepghaghtenga	government worker (inside or outside)	outside government worker

St. Lawrence Island (SLI)/Siberian Yupik to English

SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
kayutkulluteng apeghtughilleq	(phrase)	co-production of knowledge
kayutniiq		consultation
ag'ghilgutka		
kelevaghqaaq		to move back from coast (away from water)
kelgughteghi		being informed about community happenings; seek a common ground together as a group
kelguututa		
kelgutulluuta qerngughutaaqukut	(phrase)	
kelgutelleghqun	based on plan/action	evidence
ipapighqaqa	evidence-based	
kenqegneqegtaq		being responsible
kimaawi		unprepared
yataghqellngunani		
laluuramken	hearsay; knowing from theory (vs. knowing from experience = indigenous way)	science/western science/based on western science
liisimaakellgha		
liigiknaaqelleq		research
liigikngalghii		understanding
liigikngwaaghnaaqelleq	trying to fully understand	analysis
liilightuusaput		St. Lawrence Yupik law
liilightuusat		
liilightuusat	rules	rules
liilightuusaq	rule	
liillghii		learning

SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
liisimaakelleghput		Indigenous Knowledge
liisimaakelleq		to know (something)
liisimaalleq	knowledge base	knowledge
liisimalghii	ability to know what things are	
liisimakngalghii	ability to know what it is	familiarity
liisimakngwalleq	know very very well	
liisimalghii		Traditional Knowledge
lliisimalghii nuuyvaget		person with traditional knowledge; elders knowledge
maaqellghek		ocean current
maayouta		incoming ice or current movement
meghem teghhaani		benthic (the bottom of the ocean)
meghem teghiikusaa		marine mammals (general term)
mengilegnaghtuq		obligation
meq		water
meraaghinaq		open water
nalluniilnguq		familiar
nalluukegkaq		the unknown
nalluukegkaq		unknown
nan'ghiighluku liitkaq		knowing-based-on-direct experience
nanghiighluku liitkaq		
nangaghneq		culture
nanghiighluku	trying	experience (to have/know from experiences)
naasiighluku	tasting	
napighqalleq		migration
nasughalleq		guess / guessing / speculation

St. Lawrence Island (SLI)/Siberian Yupik to English

SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
neghighhaaneng liigikelleq		knowing-based-on-traditional knowledge; learned
nengiiti	sharing	sharing / share
neqaamika		memory
neqniilleq	way of life that pertains to being gathering people	subsistence
nukeгнаq		pollution
nunam nekegnegha	natural placement of land/ contours of land	ecosystem
nunam nangaghnegha		
nuugtelleq		relocation
pagiitaq		take care of / caretake the lands and waters / stewardship
paqnamiqa		emergency
paqnamiqa		hypothermia
paqniite	negative; to be foolhardy, to take chances	risk
nan'ghiiqu	positive - to experience, challenge	
peghqinelleq		wisdom
peghqinepaaghruk		expert
pinilghii		good
piniighhalek		
pinin'ghituq		bad
seghleghuuq		
pugleghaak		warming
qagi		wave
qavngaani allangugtelleq		change that happened in the past

SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
qawaaget		sea birds (general term)
qiighqaq		island
qungevani		inland
qungevaq		
quta	land	land
nuna	land/firmament	
quteghllak		mainland
ramka		ethnic group
riirngi		observation
saa!	unpredictable; wild and hazardous	unpredictable
qingaghwiqe		
sasiikumtaa	constant, reliable; predictable event	predictable
nasuughalleq	prediction based on observation	
seghlelli		crisis
siivakelleq		respect
siivanlleq		elder
sumeghtaghalghii		thinking
sumeghyali		stress
taayughqa		to pick up and go fast
tawaatengwaaq		consistent
tawatengwaaghwaaq		consistency
tepkaveqaaghaq		to move or travel up-coast
tevghilnguq		flexible
tungyuq		high water
tungyuvak		storm surge
anuuqam ighllellgha		

St. Lawrence Island (SLI)/Siberian Yupik to English

SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
tunuusaq		gift
tupnguaq		animals displaced because of noise
ughuaa	melting re: the environment	melting
ughugwaa	melting re: the environment	
kiingigha	melting re: frozen meat or food	
ugpeqaamalleq		spirituality
uleva		flood
ulevelghii		
umiilguti	authority	sovereignty
umyugaqegtaq		ethics; to be ethical or moral; planned path
umyuugaqegsi		
unaymiq	ability to accomplish, vision to make it happen	capacity-building
ungiipamsuk		history
upenghaam nangaghneghi qaprallgha/ qapragumallgha	seasonal movement: spring; (phrase)	seasonal movements (see other notes for specifics)
kiigem nangaghneghi qaprallgha/ qapragumallgha	seasonal movement: summer; (phrase)	
uksaaghem nangaghneghi qaprallgha/ qapragumallgha	seasonal movement: fall; (phrase)	
uksuum nangaghneghi qaprallgha/ qapragumallgha	seasonal movement: winter; (phrase)	



SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
uspeqi		planning
yataaghqi		
uspuisqe		adaptable/adaptation
usuqnalghii		awe-inspiring
uukna tagilghii		change predicted for the future
yaayasi		waste/wasting/wasteful
yakughnaq		danger
yakughniiq		risky
yataang		prepared
yataang		plan for unexpected natural event
yugunqegsi		health
yupiigun'ghilnguq		non-Native person

English to St. Lawrence Island (SLI)/Siberian Yupik

English Term(s)/Phrase(s)	SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
a different nation (a different Indigenous nation, a different nation-state like the United States or Spain)	allaneghtat	
a word for 'supernatural', 'paranormal', or similar terms	allaaghlluwhaq	talking about spirits/ghosts seen
	taghneghaq	spirit/ghost
adaptable/adaptation	uspusiqe	
agreement	angeghquma	
air	aneghneq	breath
analysis	liigikngwaaghnaqelleq	trying to fully understand
animals displaced because of noise	tupnguq	
anxiety	etugnaq	
	egtugyuki	
	ikfiqnaghhaalek	
awe-inspiring	usuqnalghii	
bad	pinin'ghituq	
	seghleghuuq	
beach, coast	esnaq	beach
	esnenga	coast



English Term(s)/ Phrase(s)	SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
behavior	elqughutelleq	
being informed about community happenings; seek a common ground together as a group	kelgughteghi	
	kelguututa	
	kelgutulluuta qerngughutaaqkut	(phrase)
being responsible	kenqegneqegtaq	
benthic (the bottom of the ocean)	meghem teghaani	
capacity-building	unaymiq	ability to accomplish, vision to make it happen
change	allaangughneq	
change happening now	allangughtelleq maaten	
change predicted for the future	uukna tagilghii	
change that happened in the past	qavngaani allangughtelleq	
climate	eslaghllak	all inclusive
climate change	eslam allangughnegha	
co-production of knowledge	kayutkulluteng apeghtughilleq	
collaborate	atuunem	
collaboration	atuunem qepghaalluku	
consensus	atasiighneq	
consent (free, prior, and informed)	angeghquma	
consistency	tawatengwaaghwaaq	
consistent	tawaatengwaaq	

English to St. Lawrence Island (SLI)/Siberian Yupik

English Term(s)/ Phrase(s)	SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
consultation	kayutniiq	
	ag'ghilgutka	
cooling	isekinaq	
crisis	seghlelliq	
culture	nangaghneq	
danger	yakughnaq	
decision-making	ag'ghilleq	
difference	allaakutelleq	
disagreement	aghtiiraaq	
ecosystem	nunam nekegnegha	natural placement of land/ contours of land
	nunam nangaghnegha	
elder	siivanlleq	
emergency	paqnamiqa	
environment	eslaghllak	world, universe, great outdoors
equity	atuunem	made equal
erosion	esnem naangellgha	
ethics; to be ethical or moral; planned path	umyugaqegtaq	
	umyuugaqegsi	
ethnic group	ramka	
evidence	kelgutelleghqun	based on plan/action
	ipapighqaqa	evidence-based
expansion	angliileq	
experience (to have/know from experiences)	nanghiighluku	trying
	naasiighluku	tasting

English Term(s)/ Phrase(s)	SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
expert	peghqinepaaghruk	
extreme weather	anuqlighllak	
false	ipangun'ghilnguq	
familiar	nalluniilnguq	
familiarity	liisimakngalghii	ability to know what it is
	liisimakngwalleq	know very very well
fish (plural; general term)	iqalluk	
flexible	tevghilnguq	
flood	uleva	
	ulevelghii	
gift	tunuusaq	
good	pinilghii	
	piniighhalek	
government	kavema	
guess / guessing / speculation	nasughalleq	
health	yugunqegsi	
high water	tungyuq	
history	ungiipamsuk	
hypothermia	paqnamiqqa	
incoming ice or current movement	maayouta	
Indigenous Knowledge	liisimaakelleghput	
inland	qungevani	
	qungevaq	
island	qiighqaq	

English to St. Lawrence Island (SLI)/Siberian Yupik

English Term(s)/ Phrase(s)	SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
knowing-based-on-direct experience	nan'ghiighluku liitkaq	
	nanghiighluku liitkaq	
knowing-based-on-traditional knowledge; learned	neghighhaaneng liigikelleq	
knowledge	liisimaalleq	knowledge base
	liisimalghii	ability to know what things are
land	quta	land
	nuna	land/firmament
language, to speak	akuzi	to speak
	akuzipik	(SLI) language
large vessel	angyaghpagllak	
	angyaghpak	
learning	liillghii	
mainland	quteghllak	
management	igleghutiilleq	
marine environment	imaghtaani	in the ocean
	qamaglluku	all inclusive
	kelliin nekegnegha	how the ocean is placed
	<i>These four are the most common from the generation of the experts who provided them:</i>	
	imaq	ocean in dictionary; also: the contents
	kellii	ocean in dictionary; away from the land
	meq	ocean in dictionary; water
	taghyuq	ocean in dictionary; salt water



English Term(s)/ Phrase(s)	SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
marine mammals (general term)	meghem teghiikusaa	
melting	ughuaa	melting re: the environment
	ughugwaa	melting re: the environment
	kiingighta	melting re: frozen meat or food
memory	neqaamika	
migration	napighqalleq	
moral law	iin'ghusat	rules and laws they tell you to do e.g. Godliness, friendly, etc.
	iinghusat	
movement of a population	aghrightut	to move elsewhere
mysterious	allaaghlluwaq!	
non-Native person	yupiigun'ghilnguq	
non-ordinary experience/ not ordinary experience	allakaayak	
nostalgia (or looking back/ remembering with longing)	ayaniqa	
not real	iqlengaq	
obligation	mengilegnaghtuq	
observation	riirngi	
ocean current	maaqaellghek	
open water	meraaghinaq	
outside government worker	kavemem qepghaghtenga	government worker (inside or outside)
participation in governance	agghilgutki	
permission, consent, agree	itagnaqelleq	
	itagnaqaqa	

English to St. Lawrence Island (SLI)/Siberian Yupik

English Term(s)/ Phrase(s)	SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
person with traditional knowledge; elders knowledge	lliisimalghii nuuyvaget	
plan for unexpected natural event	yataang	
planning	uspeqi yataaghqi	
policy, path based on law	igleghneghqaq liilighuusaneng	
pollution	nukeгнаq	
predictable	sasiqumtaaқ	constant, reliable; predictable event
	nasuughalleq	prediction based on observation
prepared	yataang	
real	ipaghllak	
relocation	nuugtelleq	
research	liigiknaaqelleq	
resilience	ayuuwilnguq	to be durable or sturdy
respect	siivakelleq	
risk	paqniite	negative; to be foolhardy, to take chances
	nan'ghiiqu	positive - to experience, challenge
risky	yakughniiq	
rules	liilighuusat	rules
	liilighuusaq	rule
sacred	agleghnalghii	
scared	alingyugtuq	

English Term(s)/ Phrase(s)	SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
scary	alingnaghhaalek!	
science/western science/ based on western science	laluuramken	hearsay; knowing from theory (vs. knowing from experience = indigenous way)
	liisimaakellgha	
sea birds (general term)	qawaaget	
seasonal movements (see other notes for specifics)	upenghaam nangaghneghi qaprallgha/qapragumallgha	seasonal movement: spring; (phrase)
	kiigem nangaghneghi qaprallgha/qapragumallgha	seasonal movement: summer; (phrase)
	uksaaghem nangaghneghi qaprallgha/qapragumallgha	seasonal movement: fall; (phrase)
	uksuum nangaghneghi qaprallgha/qapragumallgha	seasonal movement: winter; (phrase)
sharing / share	nengiiti	sharing
someone else's law	allam liilightsii	
sovereignty	umiilguti	authority
spirituality	ugpeqaamalleg	
St. Lawrence Yupik law	liilightsuusaput	
	liilightsusat	
stability	ayuwilnguq	
storm	anuqfak	
storm surge	tungyuvak	
	anuuqam ighlhellgha	
stress	sumeghyali	
sturdy, stable	ayuuwilnguq	
	ayepsuwilnguq	
subsistence	neqniilleq	way of life that pertains to being gathering people

English to St. Lawrence Island (SLI)/Siberian Yupik

English Term(s)/ Phrase(s)	SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
take care of / caretake the lands and waters / stewardship	pagiitaq	
teaching	apeghtughi	
the unknown	nalluukegkaq	
thinking	sumeghtaghalghii	
time words (see other notes for specifics)	aflu	certain span of time
	negh	long ago
	qavngaq	some time
	qavngaghhaaneng	sometime ago
	neghighluku	long time ago
	ayumiq	ancient times
	ayuumrugllak	very long time ago
	maaten	right now
	maateghhaanghhaq	from a while ago
	akuwaaq	few days ago
	maateghhaq	just a while ago
	maaterugllak	way earlier today
maatelqiinaq	a while ago	
to know (something)	liisimaakelleq	
to move back from coast (away from water)	kelevaghqaaq	
to move or travel down-coast	kanaveqaaghaq	
	ketfaghqaaq	
to move or travel up-coast	tepikeveqaaghaq	
to pass on knowledge	apeghtuulluku	

English Term(s)/ Phrase(s)	SLI/Siberian Yupik Term(s)/Phrase(s)	Other Notes
to pick up and go fast	taayughqa	
Traditional Knowledge	liisimalghii	
true	ipa	
understanding	liigikngalghii	
unknown	nalluukegkaq	
unpredictable	saa! qingaghwiqe	unpredictable; wild and hazardous
unprepared	kimaawi yataghqellngunani	
urgent	egmiinaq! taayughqa	
variability	allaghhiinaghqelleq	
variable	allanginaq	
warming	pugleghaak	
waste/wasting/wasteful	yaayasi	
water	meq	
wave	qagi	
weather	esla	general term
well-being	igleghneqegtaq	
wind	anuqa	
windy	anuqataaghaq	
wisdom	peghqinelleq	
working together	atuunem kayutkulluta qepghalgutkulluta	(phrase)



Glossary of Yup'ik Terms

Related to Research, Science, and Policy

Thank you to the experts and facilitators who contributed to this glossary:

- Minnie Aluska (Stebbins Community Association; Yup'ik expert)
- Rebecca Atchak (Stebbins Community Association; Yup'ik expert)
- Charlie Fitka, Jr. (Native Village of St. Michael; Yup'ik expert)
- Morris Nashoanak, Sr. (Stebbins Community Association; Yup'ik expert)
- Julie Raymond-Yakoubian (Kawerak Social Science Program Director; Yup'ik breakout facilitator)
- Joseph Washington (Stebbins Community Association; Yup'ik expert)

Notes:

- Variations may be noted as separate cells or separated by backslashes. The term 'phrase' may be used to indicate a number of words are used together as a phrase, when the format of the glossary may be confusing for the reader.

Yup'ik to English

Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
aaqsunarqelriit		crisis
aarnaq	dangerous	danger; vulnerable; risk
aarnarqellria	the one that's dangerous	risky
ak'a pillruug		over time
ak'allat	history; old thing	history
ak'atamaani	long ago	time: long ago
alangruq	spirit or ghost	spirituality
alangruq	ghost	a word for 'supernatural', 'paranormal', or similar terms
alingnarquq		scary
alingua	I am scared/frightened	scared
all'am yuum alerquun	another person's law	someone else's law
alqunaamek	happened quickly/all of a sudden	emergency
angertuq	he agrees	permission
alerquun	law	
aplluku	something asked for	
angertuq	a person agrees	consent (free, prior, and informed); allow; to go along with
angertut	they agree	
angliriuq	growing big	expansion
angussaagluta	prepare food for winter; subsist	subsistence
anguyagta	government	government
anguyagtet calistiit	government worker	outside government worker

Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
angyarpak	big boat	large vessel or boat
anuq		wind
anuqlirtug		windy
aruqulluki	sharing; give away	sharing
asraiteq	stable; strong; unmovable	stable
asraituq	it is strong	stability
assiituq	it is bad/very bad/no good	bad
assilria ayuquciq	the one that has a good feeling	well-being
assirtuq	it is good	good
atullruaqa	fact; something that really occurred	experience (I had a good experience)
auluk	take care of	take care of/care-take the lands and waters; stewardship
aulukluki	taking care of; be responsible	being responsible
aulukluku	take care of	management
ayuquciq	a feeling	health
ayuqaa	same as	consistent
ayuqenrilnguq	we are different/not the same	difference
ayuqenrilnguut nunat	different country	a different nation (a different Indigenous nation, a different nation-state like the United States or Spain)
allat nunat	different places	
ayuqii		familiar
ayuqnerilnguut	not the same	variability
ayuqsarpiarlutek	what we see before	familiarity
ayuqucia	the way that they are	behavior
ayuqucian	the way you are/do things	healthy

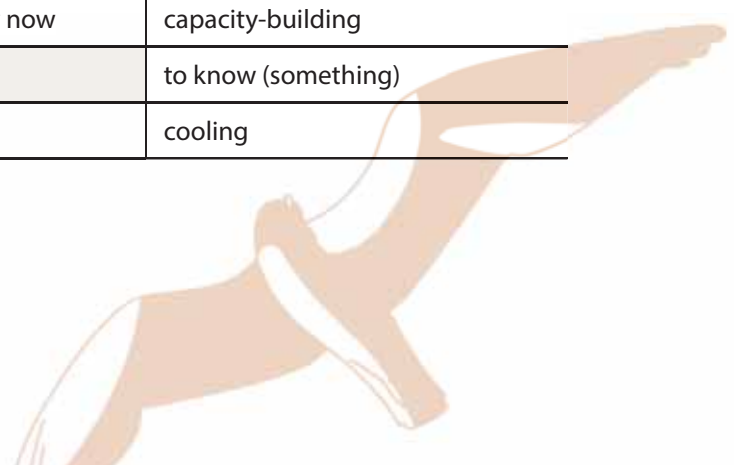
Yup'ik to English

Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
ayuquciit	the way it is	variable; can change; sometimes hot, sometimes cold (for example)
ayuquciq	doing the same	consistency
ayuqucirput elisngalria	smart or knowledgeable in our way of life	knowing-based-on-traditional knowledge
ayuqukut	we're all equal/the same	equity
caarrluk		pollution
caliut	they (the group) are working together	collaboration
carvaq	current	ocean current
cauciiteq	we don't know	non-ordinary experience or not ordinary experience
cenamek utertut nunamun	they moved again inland	to move back from coast (away from water)
cenaq		coast
cikiun	gift	gift
cimiq		change
ciunemteni cimirciquq	our future will change	change predicted for the future
ciunerkaq	something ahead of us; future planning	planning
waten piciqukut	this is how we are planning; This is how we do it	
qaillun piciq'cesta	how are we going to do it	
ciungani atullruaqa	I know before	knowing-based-on-direct experience
cumikluki	seeing or watching	observation
eglercelluku piciryaraput yuyaraput-llu	(phrase); pass on our survival skills to others	to pass on knowledge
elicariuq	he is teaching	teaching

Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
elisngalria		knowledge (information already in head, something you already know)
elisngalria yugtun	very fluent in their language	Traditional Knowledge
elisnguaq	the one who is learning (word used in dictionary)	knowledge
elituq	he is learning	learning
ella		air; environment; weather
ella alingnarqellria	the land is dangerous	danger or risk from the environment (from the land)
ella ayuqenrilnguut	different weather; climate	climate
ella cimirtuq	weather change; change in weather	climate change
ellalluk		storm
ellangeq	become aware; come to senses	memory
ellangellruunga	when I become aware; I remember	
ellanguaqluki	a waste of something	waste/wasting/wasteful
ellaput mayirpak cimirtug	our weather is changing now	change happening now
elluamek cimiryuumaut	adjusting to change; it can change the correct way	adaptable/adaptation
elluaq	the right way to be	resilience
elluatun alerquutet	the right laws	moral law
ilagaulluteng anguyagtemi	they work with the government	participation in governance
ilakulluta caliukut	we (the group) are working together	collaborate
imarmiutat		marine environment
imarmiutat	animals from the ocean	marine mammals (general term)
imarpigmiutat	ocean animals	

Yup'ik to English

Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
imarpigmiutat tengmiat	ocean birds	sea birds (general term)
imarpiim ter'aa		benthic (the bottom of the ocean)
imarpikikingqauq		open water
inerquun	laws	rules
inerquutet	laws or morals	policy
iqluq	not true	false
katurrluta caliukut	we're working together; we gather together	working together
kingunirquq neqaqluku	memories of the past	nostalgia (or looking back/ remembering with longing)
kinguunemteni cimillruug	it changed in our past - the change from our past	change that happened in the past
maligtaqulluki inerquutet	we follow the rules or laws	ethics; to be ethical or moral
maligtaqulluta	we agree	agreement
maligtaqutenrituukut	we don't agree	disagreement
meq		water
munaq	good at doing things	expert
elisngaq	expert	
nallumalria	they don't know	the unknown
nallunaivkarluki	let them know	being informed about community happenings
nallunarqelriit	we don't know	mysterious
nallunarquq	it won't come true; we don't know it; it is not known	unpredictable; unknown
nallunrirluki	learning	co-production of knowledge
nallunrirtuq	he knows; they know now	capacity-building
nallunriteq	to know	to know (something)
nenglengaartuq		cooling



Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
nepem ayagcessluki	noise chased them away; they moved because of the noise	animals displaced because of noise
neqanairluki	making it happen; making it all-done	planning
neqet		fish (plural; general term)
nugtaq	move or relocation; migrate	relocation; migration
nugtarrluteng negetmun		to move or travel up-coast/north
nugtarrluteng ungalamun		to move or travel down-coast/ beach
nunaput ellaput-llu elluatun eglertut	(phrase); our ecosystem is working together	ecosystem
nunaq		mainland; land
nutem	real	science or western science
piciuguq	it is real	
parani nunaq		inland
patagmek	pick up and go	to pick up and go fast
piarkauluteng	something to do; they can make it happen	obligation
piciquq	it will be/will happen; it's going to happen	predictable
picirkaq	flexible; our way of doing	flexible
piciryaraput yuuyaraput-llu	our culture; our way of life; the way we do things	culture
piciuguq		true; real ; it is real; evidence, science/western science
piciunrituq		not real
puqlanguq		warming

Yup'ik to English

Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
qaill' picirkaput	how to do it	decision-making
qaiq		wave
qanertukut apyutkanek	we are all talking; discussion	consultation
qaneryaraq	language or story	language
qikertaq		island
quyurrluki tamalkuita	gather it all together	analysis
takaq	to respect	respect
takarnarqellria	sacred (show lots of respect)	sacred
tamamta malitaqulluta	what we have gotten done	consensus
taqucunarka	that needs to be done	decision-making
taringamken	I understand you.	understanding
tegneq	elder	elder
tengrunarguq	it is inspiring	awe-inspiring
uksuilleg	camping in fall	seasonal movements
upnerkivik	springtime camp	
neqlilleq	fishing (summer) camp	
ulerpak		flood; storm surge
uluq		high water
umyuaqliquq	troubled mind	stress
umyuarniuq	troubled mind	anxiety
umyuartaq	he is thinking	thinking
umyuartequa	I am guessing	guess / guessing / speculation
umyuartut	they are guessing	
ungungsiit alingnarqellriit	dangerous animals	danger or risk from the environment (from animals)
upcimanrilnguq	not being ready	to not be prepared



Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes	English Term(s)/ Phrase(s)
upcimarrlainarluteng	they are always ready	readiness for an unexpected human or natural event
upluten	be ready	to be prepared
ururtuq	it is melting	melting
usteq		erosion
usvitulria	very smart person	wisdom
wanirpak	right now	urgent
watua	right now	time: right now
wanirpak	right now	
yuarnargellriit	something to look for	research
yuk yuurtuq	a person is looking	researcher
yuk elisngalria yugtun	a person who is fluent in their language	person with Traditional Knowledge
Yup'ik		Indigenous/Native
yupiinritut	they are not Yup'ik	non-Native person
Yupiit alerquutet	Yup'ik law	Yup'ik law
yupiit elisngalriit ayuquciat	people who have knowledge of their way of life	Indigenous Knowledge
yuut alingnarqellriit	people who are dangerous	danger or risk from the environment (from people)
yuut ellaput cimiiraat	people are changing atmosphere or weather; the people have changed the climate	anthropogenic (human-caused) climate change
yuut nugtarrluteng	they moved	movement of a population
yuuyaraq	our way of life	sovereignty

English to Yup'ik

English Term(s)/ Phrase(s)	Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes
a different nation (a different Indigenous nation, a different nation-state like the United States or Spain)	ayuqenrilnguut nunat	different country
	allat nunat	different places
a word for 'supernatural', 'paranormal', or similar terms	alangruq	ghost
adaptable/adaptation	elluamek cimiryuumaut	adjusting to change; it can change the correct way
agreement	maligtaqulluta	we agree
air	ella	
analysis	quyurrluki tamalkuita	gather it all together
animals displaced because of noise	nepem ayagcessluki	noise chased them away; they moved because of the noise
anthropogenic (human-caused) climate change	yuut ellaput cimiiraat	people are changing atmosphere or weather; the people have changed the climate
anxiety	umyuarniuq	troubled mind
awe-inspiring	tengrunarguq	it is inspiring
bad	assiituq	it is bad/very bad/no good
behavior	ayuqucia	the way that they are
being informed about community happenings	nallunaivkarluki	let them know
being responsible	aulukluki	taking care of; be responsible
benthic (the bottom of the ocean)	imarpiim ter'aa	
capacity-building	nallunrirtuq	he knows; they know now

English to Yup'ik

English Term(s)/ Phrase(s)	Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes
change	cimiq	
change happening now	ellaput mayirpak cimirtug	our weather is changing now
change predicted for the future	ciunemteni cimirciquq	our future will change
change that happened in the past	kinguunemteni cimillruug	it changed in our past - the change from our past
climate	ella ayuqenrilnguut	different weather; climate
climate change	ella cimirtuq	weather change; change in weather
co-production of knowledge	nallunrirluki	learning
coast	cenaq	
collaborate	ilakulluta caliukut	we (the group) are working together
collaboration	caliut	they (the group) are working together
consensus	tamamta malitaqulluta	what we have gotten done
consent (free, prior, and informed); allow; to go along with	angertuq	a person agrees
	angertut	they agree
consistency	ayuquciq	doing the same
consistent	ayuqaa	same as
consultation	qanertukut apyutkanek	we are all talking; discussion
cooling	nengllengaartuq	
crisis	aaqsunarqelriit	

English to Yup'ik

English Term(s)/ Phrase(s)	Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes
culture	piciryaraput yuuyaraput-llu	our culture; our way of life; the way we do things
danger	aarnaq	
danger or risk from the environment (from animals)	ungungsiit alingnarqellriit	dangerous animals
danger or risk from the environment (from people)	yuut alingnarqellriit	people who are dangerous
danger or risk from the environment (from the land)	ella alingnarqellria	the land is dangerous
decision-making	qaill' picirkaput	how to do it
decision-making	taqucunarkaq	that needs to be done
difference	ayuqenrilnguq	we are different/not the same
disagreement	maligtaqutenrituukut	we don't agree
ecosystem	nunaput ellaput-llu elluatun eglertut	(phrase); our ecosystem is working together
elder	tegneq	elder
emergency	alqunaamek	happened quickly/all of a sudden
environment	ella	
equity	ayuqukut	we're all equal/the same
erosion	usteq	
ethics; to be ethical or moral	maligtaqulluki inerquutet	we follow the rules or laws
evidence	piciuguq	it's real
expansion	angliriuq	growing big
experience (I had a good experience)	atullruaqa	fact; something that really occurred
expert	munaq	good at doing things
	elisngaq	expert
false	iqluq	not true



English Term(s)/ Phrase(s)	Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes
familiar	ayuqii	
familiarity	ayuqsarpiarlutek	what we see before
fish (plural; general term)	neqet	
flexible	picirkaq	flexible; our way of doing
flood	ulerpak	
gift	cikiun	gift
good	assirtuq	it is good
government	anguyagta	government
guess / guessing / speculation	umyuartequa	I am guessing
	umyuartut	they are guessing
health	ayuguciq	a feeling
healthy	ayuqucian	the way you are/do things
high water	uluq	
history	ak'allat	history; old thing
Indigenous Knowledge	yupiit elisngalriit ayuquciat	people who have knowledge of their way of life
Indigenous/Native	Yup'ik	
inland	parani nunaq	
island	qikertaq	
knowing-based-on-direct experience	ciugani atullruaqa	I know before
knowing-based-on-traditional knowledge	ayuqucirput elisngalria	smart or knowledgeable in our way of life
knowledge	elisnguaq	the one who is learning (word used in dictionary)
knowledge (information already in head, something you already know)	elisngalria	
land	nunaq	

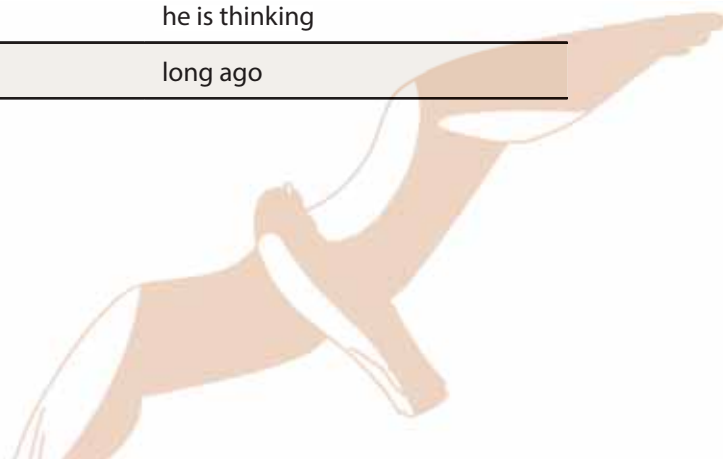
English to Yup'ik

English Term(s)/ Phrase(s)	Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes
language	qaneryaraq	language or story
large vessel or boat	angyarpak	big boat
learning	elituq	he is learning
mainland	nunaq	
management	aulukluku	take care of
marine environment	imarmiutat	
marine mammals (general term)	imarmiutat	animals from the ocean
	imarpigmiutat	ocean animals
melting	ururtuq	it is melting
memory	ellangeq	become aware; come to senses
	ellangellruunga	when I become aware; I remember
migration	nugtaq	migrate
moral law	elluatun alerqutet	the right laws
movement of a population	yuut nugtarrluteng	they moved
mysterious	nallunarqelriit	we don't know
non-Native person	yupiinritut	they are not Yup'ik
non-ordinary experience or not ordinary experience	cauciiteq	we don't know
nostalgia (or looking back/ remembering with longing)	kingunirquq neqaqluku	memories of the past
not real	piciunrituq	
obligation	piarkauluteng	something to do; they can make it happen
observation	cumikluki	seeing or watching
ocean current	carvaq	current
open water	imarpikikingqauq	
outside government worker	anguyaget calistiit	government worker

English Term(s)/ Phrase(s)	Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes
over time	ak'a pillruug	
participation in governance	ilagaulluteng anguyagtemi	they work with the government
permission	angertuq	he agrees
	alerquun	law
	aplluku	something asked for
person with Traditional Knowledge	yuk elisngalria yugtun	a person who is fluent in their language
planning	ciunerkaq	something ahead of us; future planning
	waten piciqukut	this is how we are planning; This is how we do it
	qaillun piciq'cesta	how are we going to do it
	neqanairluki	making it happen; making it all-done
policy	inerquutet	laws or morals
pollution	caarrluk	
predictable	piciquq	it will be/will happen; it's going to happen
readiness for an unexpected human or natural event	upcimarrlainarluteng	they are always ready
real	piciuguq	
relocation	nugtaq	move or relocation
research	yuarnargellriit	something to look for
researcher	yuk yuartuq	a person is looking
resilience	elluaq	the right way to be
respect	takaq	to respect
risk	aarnaq	dangerous
risky	aarnarqellria	the one that's dangerous
rules	inerquun	laws

English to Yup'ik

English Term(s)/ Phrase(s)	Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes
sacred	takarnarqellria	sacred (show lots of respect)
scared	alingua	I am scared/frightened
scary	alingnarquq	
science or western science	nutem	real
	piciuguq	it is real
sea birds (general term)	imarpigmiutat tengmiat	ocean birds
seasonal movements	uksuilleg	camping in fall
	upnerkivik	springtime camp
	neqlilleq	fishing (summer) camp
sharing	aruqulluki	sharing; give away
someone else's law	all'am yuum alerquun	another person's law
sovereignty	yuuyaraq	our way of life
spirituality	alangruq	spirit or ghost
stability	asraituq	it is strong
stable	asraiteq	stable; strong; unmovable
storm	ellalluk	
storm surge	ulerpak	
stress	umyuaqliquq	troubled mind
subsistence	angussaagluta	prepare food for winter; subsist
take care of/care-take the lands and waters; stewardship	auluk	take care of
teaching	elicariuq	he is teaching
the unknown	nallumalria	they don't know
thinking	umyuartaq	he is thinking
time: long ago	ak'atamaani	long ago



English Term(s)/ Phrase(s)	Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes
time: right now	watua	right now
	wanirpak	right now
to be prepared	upluten	be ready
to know (something)	nallunriteq	to know
to move back from coast (away from water)	cenamek utertut nunamun	they moved again inland
to move or travel down-coast/beach	nugtarrluteng ungalamun	
to move or travel up-coast/north	nugtarrluteng negetmun	
to not be prepared	upcimanrilnguq	not being ready
to pass on knowledge	eglercelluku piciryaraput yuyaraput-llu	(phrase); pass on our survival skills to others
to pick up and go fast	patagmek	pick up and go
Traditional Knowledge	elisngalria yugtun	very fluent in their language
true	piciuguq	it is real
understanding	taringamken	I understand you.
unknown	nallunarquq	we don't know it; it is not known
unpredictable	nallunarquq	it won't come true
urgent	wanirpak	right now
variability	ayyuqnerilnguut	not the same
variable; can change; sometimes hot, sometimes cold (for example)	ayyuquciit	the way it is
vulnerable	aarnaq	dangerous
warming	puqlanguq	
waste/wasting/wasteful	ellanguaqluki	a waste of something
water	meq	
wave	qaiq	
weather	ella	

English to Yup'ik

English Term(s)/ Phrase(s)	Yup'ik Term(s)/ Phrase(s)	Other Notes
well-being	assilria ayuquciq	the one that has a good feeling
wind	anuq	
windy	anuqlirtug	
wisdom	usvitulria	very smart person
working together	katurrluta caliukut	we're working together; we gather together
Yup'ik law	Yupiit alerquutet	Yup'ik law





KAWERAK. INC.



SANDHILL.CULTURE.CRAFT